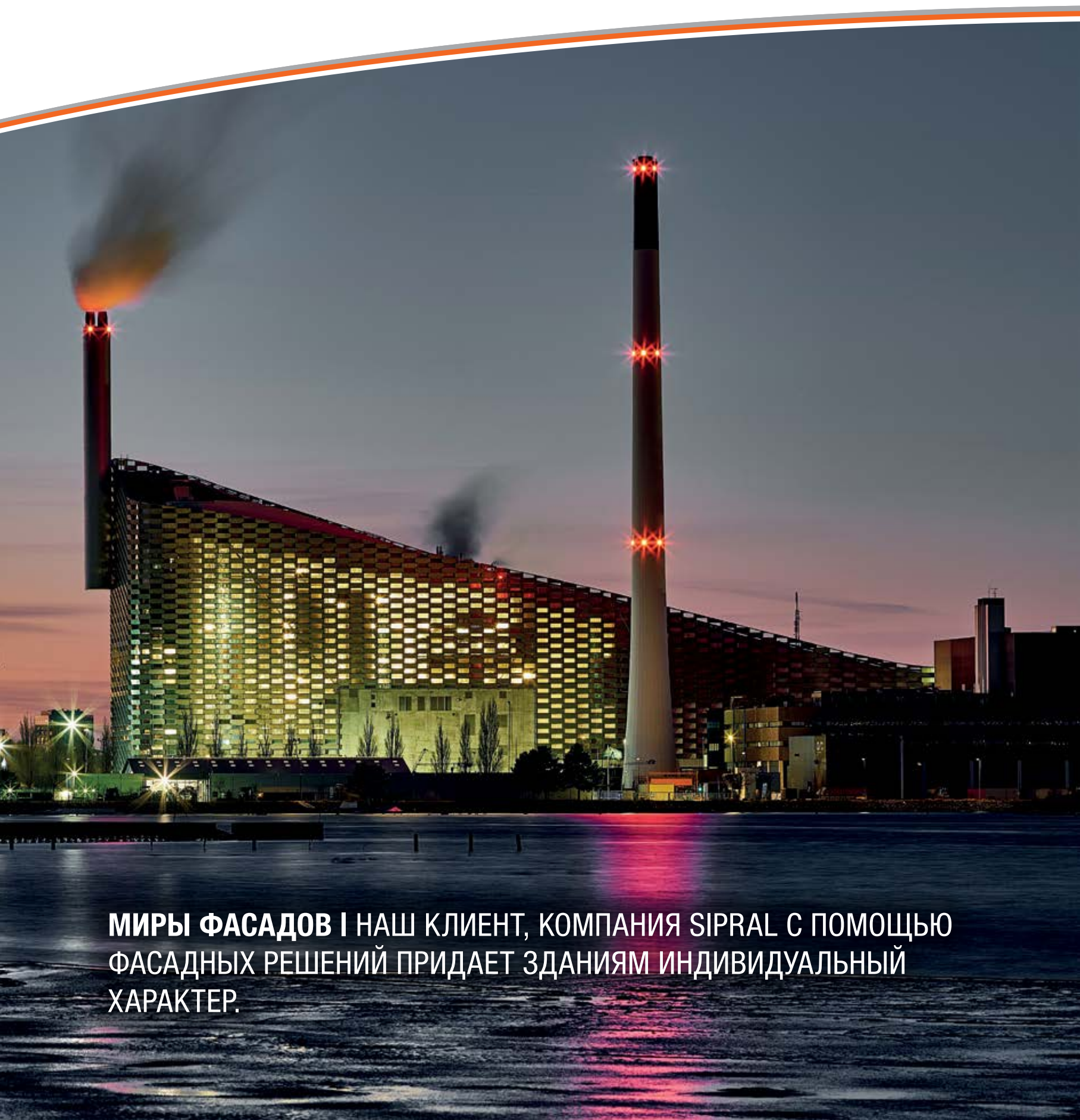


360°

elumatec

ЖУРНАЛ КОМПАНИИ ELUMATEC AG | ВЫПУСК 9 | 1-2019



МИРЫ ФАСАДОВ | НАШ КЛИЕНТ, КОМПАНИЯ SIPRAL С ПОМОЩЬЮ
ФАСАДНЫХ РЕШЕНИЙ ПРИДАЕТ ЗДАНИЯМ ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ
ХАРАКТЕР.

ОТ РЕДАКЦИИ



Франк Келлер
Председатель правления elumatec AG

Уважаемые клиенты, деловые партнеры и друзья концерна elumatec,

в мире нет ничего постоянного, кроме перемен: В этом выпуске журнала мне выпала честь впервые приветствовать Вас в должности нового председателя правления elumatec AG. В июне я въехал в свой новый кабинет в Мюлакер-Ломерсхайме и благодаря радушному приему, оказанному мне командой elumatec, уже успел отлично обжиться на новом месте.

Перешедшие ко мне бразды правления ко многому обязывают. На посту руководителя elumatec AG господин Хаспель всегда демонстрировал потрясающую самоотдачу и недюжинное упорство. И добился больших успехов. Сегодня наша компания является ведущим мировым производителем станков для обработки алюминиевых, пластиковых и стальных профилей. С Вашей помощью я хотел бы продолжить начатое. Я рад, что господин Хаспель, перейдя на другую должность, останется в концерне Voilär, и хотел бы пожелать ему удачи и всяческих успехов в его дальнейших свершениях.

Журнал elumatec дает нам захватывающую возможность взглянуть на нашу работу, а также на проекты наших клиентов. Результаты труда компании Sipral, представленные в заглавной статье, дают, например, понять, как фасад может изменить характер здания. О том же, что скрывается за нашим фасадом, Вы узнаете в рубрике, посвященной службе обеспечения качества elumatec. Вас также ожидают советы по защите от износа Вашего фрезерного шпинделя и другие полезные статьи.

Желаю Вам множества приятных впечатлений от прочтения данного номера и рад предстоящему плодотворному сотрудничеству с Вами.

Ваш Франк Келлер

04

ЗАГЛАВНАЯ ТЕМА

Миры фасадов

Компания Sipral хорошо известна в Европе своими эстетическими и техническими фасадными решениями, в том числе благодаря станкам elumatec.

14

ПОДРОБНОСТИ

Отличные перспективы

Новый сайт, реконструкция штаб-квартиры в Мюлакере, а также новый руководящий состав знаменуют начало следующего этапа в истории компании.

22

ЗА КУЛИСАМИ

Шанс стать лучше

Сотрудники отдела обеспечения качества контролируют все детали, чтобы исключить даже мельчайшие дефекты, тем самым внося свой вклад в надежность выпускаемых станков.

10

ИСТОРИИ УСПЕХА

Ключевые элементы

На предприятии ST-Vitrinen Trautmann тандем из SBZ 628 XXL и eluCad демонстрирует превосходные технические результаты.

16

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Меньше износа

Мы покажем Вам, как можно продлить срок службы фрезерного шпинделя и благодаря этому повысить объем выпускаемой продукции.

24

Выходные данные

12

ВЫСТАВКИ

Премьерный показ на выставке

На выставке BAU 2019 главной сенсацией стали наши модели серий SBZ 628 и SBZ 122. Впервые в качестве субэкспонента выступила компания Voilär Digital.

18

РЫНКИ

Путешествуя по всему миру

Мы используем самые разнообразные возможности по всему миру, чтобы оставаться на связи с нашими клиентами и устанавливать новые контакты.

ОГЛАВЛЕНИЕ



Фасад как способ индивидуализации

Потрясающий фасад стадиона Paris La Défense Arena – лишь один из многочисленных проектов, которые наш клиент, фирма Sipral успешно реализовал по всей Европе. В нашей заглавной рубрике мы расскажем об истории успеха чешской компании, которая сотрудничает с нами вот уже более 20 лет. ► **СТР. 4–9**





МИРЫ ФАСАДОВ

Высокое качество и индивидуальность: „Воздушные“ фасады нашего клиента, компании Sipral придают зданиям по всей Европе совершенно неповторимый характер.

„Каждый проект по своему уникален, каждый проект – это вызов.“ Следуя данному девизу, чешская компания Sipral начиная с 1991 года реализует проекты по всей Европе. Sipral специализируется на выпуске элементных фасадов, противопожарных и специальных конструкций из стекла и алюминия. Для наших станков это означает возможность полностью раскрыть свой производственный потенциал.

Фирма Sipral была основана в 1991 году Леопольдом Барешем в Праге. Сегодня он по-прежнему стоит у руля компании на посту председателя правления. Со временем Sipral превратилась в ведущего чешского поставщика стеклянных и алюминиевых фасадов зданий. Штат компании насчитывает 300 сотрудников, работающих в головном офисе в Праге, на складской и производственной площадке в Йирни в предместье Праги, а также в Лондоне. Большинство проектов Sipral реализует из Чешской Республики и Соединенного Королевства. В 1992 году оборот компании составлял всего 0,5 млн. €, в то время как в 2018 году он достиг почти 65 млн. €. Среди основных клиентов генеральные подрядчики, инвесторы и архитекторы, большинство из которых работает в сфере проектирования и недвижимости.

В составе станочного парка Sipral представлены следующие обрабатывающие центры elumatec: SBZ 131 eluCam, SBZ 122/75, а также двойные усорезные пилы DG 244 и DG 142.

SBZ 122/75 – конкурентное преимущество и рост производительности

Сотрудникам Sipral пришлось по душе новый обрабатывающий центр SBZ 122/75. Эта модель снискала популярность на рынке благодаря непревзойденным показателям скорости обработок. От этого выигрывает в том числе и Sipral: „Мы планируем с его помощью повысить производительность на 20 процентов и снизить количество внезапных простоев оборудования,“ – заявил Леопольд Бареш.

Для еще большей эффективности фирма Sipral приобрела сразу два станка SBZ 122/75, которые позволят обрабатывать алюминиевые профили быстро и продуктивно. К тому же обрабатывающий центр SBZ 122/75 обладает одним ключевым преимуществом: Сопряжение осевых приводов с промежуточным контуром делает победителя конкурса German Design Award 2018 максимально энергоэффективным.

На открытии играли «Роллинги»: Стадион Paris La Défense Arena был введен в строй осенью 2017 года.

SIPRAL

Подробнее о компании Sipral на сайте:
www.sipral.com





Фирма Sipral была основана в 1991 году.

пийских игр в Париже. Компания Sipral занималась разработкой двойного фасада стадиона, опоясывающего его на высоте четырех этажей. Часть оболочки состоит из теплоизолированных металлических ламелей.

Наружная часть, которая находится перед металлической обшивкой, изготовлена из панелей трех типов: Это полностью остекленные панели, панели из стекла и композитной плиты или только из композитной плиты. Под панелями компания Sipral дополнительно предусмотрела желоба с декоративной облицовкой из комбинированных плит.

Мусоросжигательный завод с некоторыми уникальными особенностями

Еще один образцово-показательный проект Sipral можно лицезреть в Копенгагене. Запущенный в 2017 году завод Amager Bakke (4) — это одно из самых современных и экологичных мусоросжигательных предприятий в Дании. Ежегодно здесь перерабатываются 400000 тонн отходов. Однако здание может еще больше, ведь оно было построено в форме склона. На крыше посетители могут, к примеру, кататься на лыжах. При реализации проекта Amager Bakke фирма Sipral на самом раннем этапе сделала выбор в пользу технического фасадного решения, которое отличалось от изначально запланированного. Новое решение позволило снизить весь конструкции, а также облегчить транспортировку и производство. Кроме того, выбранный фасад помог кардинально снизить общую смету проекта. Фирма Sipral выиграла тендер, получив возможность разработать и изготовить сложный внешний фасад здания, а также внутреннюю перегородку со специальным остеклением, которая разделяет производственные и административные помещения в здании. Оба фасада прошли многочисленные проверки, в ходе которых они тестировались по таким параметрам, как воздухопроницаемость, водостойкость и ветровая нагрузка. Видимая часть фасада была обшита прилб. 3250 плитами и кассетами из натурального алюминия, которые придали заводу привлекательный внешний вид. При проектировании внутренней перегородки с остеклением главное внимание было сосредоточено на противопожарной безопасности и акустике, чтобы сотрудники могли наслаждаться безопасной и спокойной обстановкой даже с работающими по соседству заводскими цехами.

Также всяческих похвал, по мнению Sipral, заслуживает сервисная и техническая поддержка elumatec. Спектр оказываемых услуг варьирует от консультаций по выбору новых станков до обучения новых сотрудников, работающих со станками elumatec. „Проблемы со станками можно назвать скорее исключением. Если они все же случаются, мы всегда можем рассчитывать на индивидуальную помощь, при оказании которой учитываются наши конкретные требования и пожелания,“ — отметил Бареш. Дополнительным аргументом в пользу продукции elumatec для руководителя фирмы также стала долговечность всей линейки станков: Некоторые из агрегатов работают на протяжении вот уже более десяти лет, нисколько при этом не утратив своей надежности.

Индивидуально, интеллектуально — и просто красиво

Имя в своей отрасли компания Sipral сделала благодаря индивидуальному и креативному подходу к каждому проекту. Цель: создать новые фасадные системы, которые соответствуют эстетическим вкусам клиентов и одновременно удовлетворяют требованиям технических стандартов. Индивидуальные системы проходят комплексные статические, термические и акустические испытания в независимых испытательных центрах. „Мы пытаемся воплотить ценности наших заказчиков в форме высокоинтеллектуальных, оригинальных с технической точки зрения и визуально привлекательных фасадов. Кроме того, дизайн должен быть долговечным и, разумеется, надежным,“ — считает Бареш.

Удачными примерами практической реализации подобного подхода можно, среди прочего, назвать комплекс зданий AFI Vokovice (2) в Праге, недавно построенный корпус Шеффилдского университета под названием "The Diamond" (3), а также стадион Paris La Défense Arena (1), домашняя игровая площадка регбийного клуба Racing 92. Многофункциональная арена вмещает до 40000 посетителей и в 2024 году должна стать одним из мест проведения Олим-



Надежный помощник: SBZ 131 в производственном цеху компании Sipral.

„Индивидуальный и творческий подход занимает центральное место в нашей работе.“





Уникальный вид на Темзу

Самый последний проект компании Sipral можно увидеть в британской столице. Жилой комплекс Wardian London (5) будет состоять из двух многоэтажек высотой 170 м и 183 м. После ввода в эксплуатацию, который намечен на 2020 год, они станут самыми высокими зданиями Великобритании. Внутри запланированы 792 роскошных апартаментов, а также открытая терраса Sky Lounge, с которой будет открываться уникальный вид на Лондон. Sipral поставляет трехметровые алюминиевые конструкции для балконов с полностью остекленными парапетами. Кроме них компании Sipral поручено изготовление несущих стальных уголков и прочих элементов ограждающей конструкции здания, среди которых балконы и раздвижные двери, а также остекленные угловые секции и окна. Окна занимают всю высоту помещений и являются источником естественного освещения интерьеров здания. Площадь одних только застекленных парапетов составляет 14550 м², общая же площадь фасада обеих высоток достигает 40000 м². Непрозрачные элементы фасада, такие как подвесные потолки балконов, будут защищены алюминиевой облицовкой. Монтаж производится без крана изнутри здания.

За свои многочисленные проекты компания Sipral десять раз удостоивалась престижных европейских наград. Последней в копилке чешской фирмы стала премия European Steel Design Award 2017, полученная ей за мусоросжигательный завод Amager Bakke. Мы гордимся своей причастностью к истории успеха компании Sipral и с радостью оглядываемся на более чем 20 лет плодотворного сотрудничества — а также с нетерпением ждем следующих проектов. ■



Сотрудничество с elumatec построено на высоких стандартах. С их помощью мы можем создавать уникальные дизайнерские решения для наших клиентов в полном соответствии с их требованиями.

Леопольд Бареш, председатель правления, Sipral

ВЫСОЧАЙШАЯ ГИБКОСТЬ БЛАГОДАРЯ ЭФФЕКТИВНОЙ СЕТЕВОЙ ИНТЕГРАЦИИ

Компания ST-Vitrinen Trautmann сделала ставку на тандем SBZ 628 XXL и eluCad.

Централизованное управление всеми станками, изменяемые параметры обработки заказов: таковы главные требования фирмы ST-Vitrinen Trautmann. С помощью комбинации из обрабатывающих центров и прикладного ПО от компании elumatec предприятие из Билефельда нашло решение, которое позволяет решить эти задачи на самом высоком техническом уровне. Благодаря приобретению нового станка SBZ 628 XXL компания ST-Vitrinen Trautmann сегодня также пользуется преимуществами, которые дает частично автономный режим работы. Обрабатывающий центр был запущен в эксплуатацию в конце 2018 года.

„Мы используем станки elumatec уже очень давно и с большим успехом“, — рассказал Зигфрид Траутманн, создавший фирму ST-Vitrinen Trautmann с нуля 50 лет назад. Работающая на международном рынке компания из Билефельда специализируется на производстве демонстрационных стендов, стеклянных витрин и напольных часов, а также систем цифровых табло. К основным группам клиентов относятся железнодорожные и транспортные компании, муниципалитеты и общины, а также международные музеи, сети супермаркетов и предприятия, занимающиеся наружной рекламой.

Точный распил профилей и короткие циклы обработки — обязательные составляющие производства корпусных конструкций из алюминия. В этом деле билефельдская компания, имеющая в штате почти 100 сотрудников, доверяет станкам elumatec. „Все началось с простого станка для обработки профильных заготовок“, — вспоминает основатель компании Зигфрид Траутманн. По мере роста производственных потребностей из года в год росло и число необходимых станков. „Сегодня у нас работает несколько обрабатывающих центров от elumatec“, — заявил Траутманн.

Централизованное управление всеми обрабатываемыми центрами

При обработке заказов на передний план выходят скорость и гибкость обработки. Также в зависимости от требований, предъявляемых к профилям, нужно использовать разные станки. Для этих задач фирме ST-Vitrinen Trautmann требовалось подходящее решение. Оно должно было обеспечить индивидуальное распределение заказов между отдельными станками с помощью централизованной системы управления.

Программный комплекс eluCad от elusoft, дочерней компании elumatec, позволяет производителю витрин изменять конфигурацию обрабатывающих центров и сохранять программы обработки. „В результате мы получили в распоряжение дублированную систему, которая позволяет включать именно тот станок, который нужен для выполнения конкретной задачи“, — рассказал исполнительный директор Арне Шлютер. Ведь программа для обработки профилей получает данные из

„Станки elumatec являются ключевым элементом нашей производственной линии.“



Главное предприятие в Билефельде/Браке с 7 цехами и общей площадью производственных помещений прибл. 12000 м².



Стеклянные витрины из алюминиевых профилей успешно применяются на протяжении нескольких десятков лет.



Классическое и цифровое информационное табло на центральном железнодорожном вокзале Зальцбурга.



Индивидуальная бульварная витрина с элементами из погодостойкой кортеновской стали.

различных систем автоматического проектирования и обрабатывает их на базе выбранного обрабатывающего центра. Функция контроля столкновений предотвращает возможные аварии станков. Также предусмотрено создание новых инструментов.

Частично автономный режим работы: более эффективно и рационально

В конце 2018 года станочный парк производителя витрин пополнила модель SBZ 628 XXL. „На нашем новом обрабатывающем центре сегодня мы впервые получили возможность работать в частично автономном режиме“, — признался Арне Шлютер. Это облегчает выполнение, прежде всего, крупных заказов или производство больших объемов одинаковых или похожих профилей. „Станки elumatec являются ключевым элементом нашей производственной линии“, — рассказал Шлютер. — Без них мы не смогли бы обеспечить такую точность и скорость изготовления.“ Эффективность работы станка однако также зависит и от того, как организовано управление. Благодаря удобному пользовательскому интерфейсу и прогнозирующей модели программирования заказов станок SBZ 628 XXL помог предприятию проанализировать и оптимизировать методы работы и технологические процессы. „Частичная автономность уже сегодня сделала наше производство более гибким, а также упростила и ускорила наши процессы“, — отметил Арне Шлютер.



Автономная стоящая электронная витрина ST портретного формата для наружного применения.



Рекламные тумбы ST с часами.

Открытое общение, доверительное сотрудничество

Компании ST-Vitrinen Trautmann и elumatec связывает многолетнее сотрудничество. „Все прошедшие десятилетия нам всегда оказывалась очень доверительная поддержка“, — вспоминает Зигфрид Траутманн. „Благодаря бесчисленным полезным советам и подсказкам специалистов elumatec мы постоянно расширяли наш кругозор.“ Траутманн также не забыл упомянуть оперативную поставку запасных частей, познавательные обучающие мероприятия и компетентную консультативную поддержку сотрудников, готовых в любой момент помочь словом и делом. „Нам повезло вот уже несколько десятилетий поддерживать тесную связь с нашими партнерами из elumatec“, — подчеркнул Траутманн. „Они досконально знают наши станки и наши требования. Мы же со своей стороны очень высоко ценим превосходные технические навыки экспертов и их открытость к общению.“ ■

Подробнее о компании ST Vitrinen Trautmann на сайте:
► www.st-vitrinen.de
► www.st-digital.de

ПРЕМЬЕРА: SBZ 628 S, SBZ 122/70 PLUS И VOILÀP DIGITAL

Уверенное начало года на выставке BAU 2019: Главные хиты нашей программы

С 14 по 19 января во время выставки BAU 2019 более 1000 посетителей смогли получить на нашем стенде исчерпывающую информацию об ассортименте продукции elumatec AG, последовательно ориентированном на нужды пользователей. Главной сенсацией стали дополнительные модели в линейках станков 628 (SBZ 628 S) и 122 (SBZ 122/70 Plus). В качестве субэкспонента также дебютировала наша сестринская компания Voilàp Digital.

Профильные посетители главной строительной выставки из более чем 150 стран смогли обменяться идеями и впечатлениями об инновационных системах, материалах и новинках отрасли. Сегодня наблюдается тенденция роста — это касается и компании elumatec AG: „В этом году наш стенд посетило почти на 15 процентов больше гостей, чем в 2017 году, об этом говорят результаты анализа ключевых для нас итогов выставки“, — заявил Роман Вольштайн, генеральный менеджер по сбыту в компании elumatec AG. „Подобный успех побуждает нас к разработке еще более эффективных решений и технологий для наших клиентов.“

На выставке BAU 2019 компания elumatec представила свой портфолио, последовательно ориентированный на нужды пользователей. Главное внимание неизменно сосредоточено вокруг сокращения продолжи-

тельности производственного цикла и возможности сетевой интеграции отдельных систем в соответствии с концепцией «Индустрия 4.0» — это касается и новых обрабатывающих центров SBZ 628 S и SBZ 122/70 Plus.

Новинка 2019 года: SBZ 628 S в качестве эффективной базовой модели

Успешная линейка SBZ 628 обзавелась новой моделью: На выставке BAU 2019 был впервые представлен усовершенствованный обрабатывающий центр SBZ 628 S. Резонанс от выгодной альтернативной модификации был исключительно положительным. Особенно по вкусу посетителям пришлось продуманные дополнительные опции, обеспечивающие эффективность и удобство применения. Четыре фрезерных шпинделя, установленные на вращающемся кольце, обрабатывают профили под любыми углами в диапазоне от 0° до 360°. Также доступна гибкая установка углов распила для обработки профилей с разнообразными вариантами зажима. За точность позиционирования профиля в станке отвечает запатентованная система захвата профиля. С помощью двухосевого пильного агрегата можно разрезать профили с максимальным сечением 200x160 мм или 160x200 мм. Благодаря SBZ 628 S в ассортименте elumatec появилась модель начального уровня, которая оснащена всеми необходимыми базовыми функциями и открывает широкие возможности для небольших промышленно-ориентированных металлообрабатывающих компаний.

Последовательная модернизация: SBZ 122/70 Plus с тремя осями

Премьеру в Мюнхене также отпраздновал станок SBZ 122/70 Plus. Значительно усовершенствованные функциональные возможности и сниженное энергопотребление модели последовательно ориентированы на требования автоматизированной обработки алюминиевых, пластиковых и стальных профилей. Занимая минимальную площадь, обновленная базовая модель демонстрирует максимальную производительность на



Исчерпывающие консультации на месте: Вместе с посетителями сотрудники elumatec AG прямо на выставочном стенде смогли разработать индивидуальные решения.



От гостей нет отбоя: Более 1000 гостей получили исчерпывающую информацию об инновационных продуктах от лидера мирового рынка станков для обработки алюминиевых, пластиковых и стальных профилей.

квадратный метр. Благодаря инновационной технике регулирования она теперь потребляет еще меньше электроэнергии. Кроме того, оснащенный тремя осями центр SBZ 122/70 Plus укомплектован динамическим сервоприводом, который гарантирует позиционирование обрабатывающего агрегата на скорости до 60 м/мин. Благодаря удобному программному интерфейсу eluCam изменения могут вноситься оператором даже во время обработки. На выставке BAU 2019 расширенная модель получила самые восторженные отзывы, что подтверждают поступившие впоследствии многочисленные запросы.

Voilàp-Digital гарантирует инновационные впечатления от покупок

Виртуальная платформа для реализации и продвижения оконных и дверных систем: с ней Voilàp Digital уже удалось произвести фурор среди многочисленных переработчиков профилей. Это было заметно и на выставке BAU 2019.



Высочайшая производительность, идеальная эргономика: на выставке BAU 2019 компания elumatec представила новейшую разработку из модельного ряда 122.

Базовая модель с привлекательными дополнительными возможностями: Система захвата нового обрабатывающего центра SBZ 628 S доставляет профили даже самого сложного сечения точно в заданную позицию обработки.

Участвующая в качестве субэкспонента компания Voilàp Digital представила на выставочном стенде elumatec AG три различных варианта оформления виртуального торгового зала: Sight, View и Core. Цифровая концепция предлагает производителям инновационные возможности для презентации и реализации своей продукции. Клиенты же получают особые ощущения от покупок — они видят продукт еще до того, как он был произведен. ■

„Одну из наиболее приоритетных для себя задач мы видим в том, чтобы оптимизировать рабочие процессы там, где это необходимо.“

МИНИСТР Д-Р НИКОЛЬ ХОФФМАЙСТЕР-КРАУТ В ГОСТЯХ У ELUMATEC

14 февраля 2019 года в рамках рабочей поездки по округу Энц и городскому округу Пфорцхайм министр экономики, труда и жилищного строительства федеральной земли Баден-Вюртемберг, г-жа д-р Хоффмайстер-Краут посетила наше предприятие в Ломерсхайме. Ее сопровождала делегация представителей деловых и политических кругов.

Во время своего визита министр смогла получить представление об экономическом и инновационном потенциале региона. Одновременно она воспользовалась возможностью, чтобы обсудить с тогдашним председателем правления нашей компании г-ном Ральфом Хаспелем важные для будущего темы, в том числе сохранение квалифицированных кадров и развитие цифровых технологий. „Для такого промышленного предприятия сред-

него звена, как наше, важно знать, какой точки зрения придерживаются политики по таким вопросам, как развитие цифровых технологий, Индустрия 4.0 и ситуация с квалифицированными кадрами в регионе, с другой же стороны, мы должны продемонстрировать наш опыт, накопленный в практической сфере, – заявил Ральф Хаспель. – Только так можно выработать подходящие рамочные условия и реализовать их на практике.“ По мнению г-на Хаспеля, наибольшую остроту имеют такие вопросы, как широкое внедрение схем повышения гибкости рабочего времени, а также растущая нехватка квалифицированных специалистов. Помимо экскурсии по заводу elumatec в программу визита министра также вошли посещение школы им. Фердинанда фон Штайнбайса в Мюлакере, Высшей школы Пфорцхайма и компании Witzemann GmbH. ■



Бывший председатель правления Ральф Хаспель провел министра д-ра Николь Хоффмайстер-Краут и сопровождавшую ее делегацию по заводу и рассказывал об основных производственных процессах.

ПЕРЕЗАПУСК К ЮБИЛЕЮ КОМПАНИИ: НОВЫЙ САЙТ УЖЕ В СЕТИ!



В прошлом году компания elumatec отметила свой 90-летний юбилей. Данная годовщина послужила для нас поводом, чтобы обновить и осовременить дизайн нашего официального Интернет-сайта. С сегодняшнего дня весь наш широкий ассортимент продукции получает более инновационное, индивидуальное и привлекательное оформление. С помощью оптимизированных инструментов навигации мы добились более индивидуального обращения к целевой группе, чтобы Вы могли еще быстрее подобрать подходящее решение для своей проблемы. Новый дизайн привлекает внимание современной прозрачной архитектурой, сдержан-

ной палитрой цветов и в целом производит более упорядоченное впечатление. Структура и внешний дизайн сайта были адаптированы к корпоративному визуальному стилю итальянского холдинга Voilär. Кроме того, новый сайт содержит больше подробной информации обо всем товарном ассортименте elumatec и примерах его успешного практического применения. Этим компания elumatec стремится еще сильнее подчеркнуть свои основные компетенции, подтверждающие ее репутацию компетентного сервисного партнера и привлекательного работодателя. Новый сайт доступен по привычному для Вас адресу: www.elumatec.com. ■

ПРОЕКТ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ: РЕКОНСТРУКЦИЯ В МЮЛАКЕРЕ

elumatec AG готовит свое головное подразделение в Баден-Вюртемберге к вызовам будущему. Для этого проектная группа, в которую вошли архитекторы, специалисты, эксперты и представители официальных властей, планирует еще в этом году начать масштабную реконструкцию зданий компании в Мюлакере. Основная цель предстоящих работ – повышение энергоэффективности, а также создание более эффективной и безопасной производственной среды. На реализацию намеченного проекта компания elumatec AG планирует потратить 5 миллионов евро.



„Мы хотим и в будущем восприниматься в обществе как привлекательный и прогрессивный работодатель, – заявил Себастьян Кун, руководитель отдела производства и логистики, – для этого мы постоянно развиваемся и адаптируем наши стандарты к текущим условиям.“ Одновременно реконструкция означает признание компанией неразрывных связей с региональными корнями в Мюлакере и сохранение на длительную перспективу рабочих мест для работающих здесь сотрудников. Завершить работы планируется к июлю 2020 года. ■

В ЮБИЛЕЙНОМ ГОДУ ELUMATEC СОХРАНЯЕТ КУРС НА УСПЕХ

В 2018 году elumatec AG удалось повысить оборот до более чем 95 миллионов евро. Портфель заказов также обновил рекорд и перевалил за 97 миллионов евро. По-прежнему стабильно высокие объемы продаж продемонстрировали двойные ускоренные пики. Кроме того, повышенным спросом пользовалась модификация обрабатывающего центра серии 151, разработанная специально к 90-летию юбилею компании. Рост в 2018 году стал возможен главным образом благодаря европейским

рынкам. Несмотря на фактор неопределенности, связанный с выходом Великобритании из состава ЕС, а также замедление темпов роста мировой экономики концерн elumatec прогнозирует сохранение в 2019 году объемов продаж на уровне 2018 года. ■



НОВЫЙ РУКОВОДИТЕЛЬ ОТДЕЛА ПРОИЗВОДСТВА И ЛОГИСТИКИ



Себастьян Кун

В 2019 году мы также столкнулись с вызовами, которые влечет за собой постоянный рост компании.

С начала года руководство отделами производства, механической сборки, производственного планирования и контроля, а также логистики и обеспечения качества принял на себя Себастьян Кун. Должность перешла к нему от Ханса-Йоахима Фишера, об уходе на пенсию которого наш журнал рассказывал в выпуске 02/2018.

Специально учрежденный пост генерального менеджера по сбыту с октября 2018 года занимает Роман Вольштайн. Он работает в компании elumatec AG с 2011 года и ранее занимал должность регионального

менеджера по сбыту в СНГ, странах Балтии, Великобритании и Северной Европе. После повышения Романа Вольштайна его старая должностная позиция регионального менеджера по сбыту перешла его преемнику. Сферу полномочий последнего дополнили дополнительные регионы сбыта, такие как североамериканский рынок.



Роман Вольштайн

В ноябре 2018 года это место в штатной структуре компании занял Крис Николлс. Рынок стран СНГ с марта 2019 года курирует



Крис Николлс

Александр Кондарев. Вот уже несколько лет он возглавляет службу продаж elumatec, работая с такими регионами, как Украина, Грузия, СНГ и Монголия.



Александр Кондарев

В сфере контроллинга и финансов также произошли кадровые перестановки. Новым руководителем отдела с мая 2019 года является Патрик Зейфрид, который пришел в службу контроллинга компании elumatec сразу после окончания вуза. Желаем всем сотрудникам всяческих успехов на их новом профессиональном поприще. ■



Патрик Зейфрид

ТАК ВЫ СМОЖЕТЕ ПРОДЛИТЬ СРОК СЛУЖБЫ ФРЕЗЕРНОГО ШПИНДЕЛЯ

Советы по снижению износа: Мы покажем Вам, на что нужно обратить внимание

Сохранить и повысить производительность: Для elumatec это задача номер один при обработке алюминиевых, пластиковых и стальных профилей. Для бесперебойного функционирования станков должна быть гарантирована полная работоспособность всех элементов инструментальной оснастки. При этом важная роль отводится обслуживанию и правильному применению станков. Мы дадим Вам полезные советы, благодаря которым Вы сможете увеличить срок службы своего фрезерного шпинделя.

Фрезерный шпиндель – это сердце станка. От него в наибольшей степени зависит точность обработки, а, следовательно, качество готовой продукции, он используется непрерывно и в нем устанавливается требуемый инструмент. Из-за своей высокой производительности наши, как и все другие фрезерные шпиндели, несмотря на их превосходное качество изготовления постоянно подвержены износу. Это отрицательно сказывается на ресурсе фрезерного шпинделя. Как долго прослужит фрезерный шпиндель, в значительной степени зависит от того, в каких условиях эксплуатируется система.

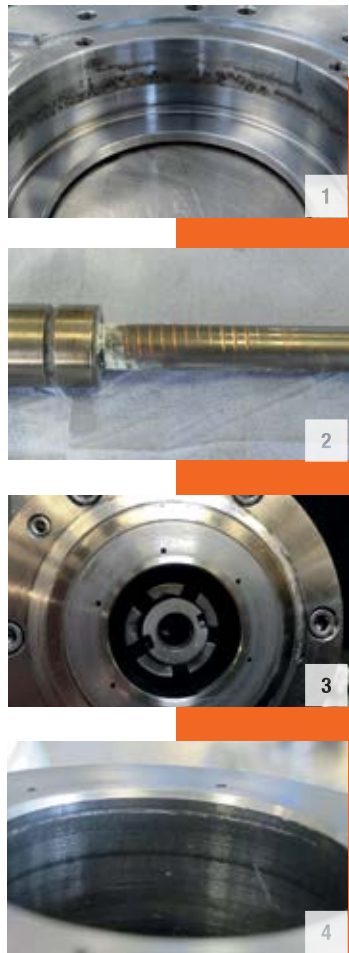
Высокая скорость вращения влияет на срок службы

Используемые скоростные режимы станка в значительной мере определяют, как будет развиваться износ элементов инструментальной оснастки. Станки elumatec надежно и почти без износа работают даже на высоких скоростях, если при этом выбраны подходящие общие условия и максимально исключено действие негативных факторов. Влияние данных факторов лучше всего продемонстрировать на примере шарикоподшипника. Подшипник чувствует на себе нежелательные вращательные усилия, которые возникают при повышении скорости вращения.

„Мы считаем своим долгом словом и делом помогать нашим клиентам в том числе и после ввода станка в эксплуатацию.“

Так, при увеличении скорости вращения в четыре раза (с 5000 об./мин. до 20000 об./мин.) срок службы подшипника сокращается в несколько раз. Нежелательные усилия возникают, прежде всего, из-за дисбаланса. Он в свою очередь ведет к вибрации и повышенному износу элементов станка.

Мы покажем Вам, как возникают подобные усилия, какие последствия может иметь дисбаланс для фрезерного шпинделя и как Вы можете этому противодействовать.



КАКИЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ВЫЗЫВАЕТ ДИСБАЛАНС НА ФРЕЗЕРНОМ ШПИНДЕЛЕ?

- Под действием вибрации гнезда подшипника получают повреждения. На наличие повреждений указывает образование по диаметру контактной коррозии (рисунок 1).
- Пружина на тяговой штанге изнашивается (рисунок 2), это ведет к затрудненному выталкиванию или даже полному выходу из строя выталкивающих механизмов.
- Частицы грязи между контактными поверхностями приводят к тому, что инструмент во время обработки начинает вращаться в сторону полого конического хвостовика шпинделя, из-за чего на поверхности прилегания образуются задиры (рисунок 3).
- Образующиеся под действием вибрации бороздки (рисунок 4) на конусе снижают точность посадки системы с полым коническим хвостовиком и мешают ее исправной работе.

Нежелательные усилия возникают из-за

- неправильной балансировки инструментов
- вибрационных процессов
- разбалансировки вследствие износа инструментов
- выбора неправильных или непредусмотренных инструментов
- разбалансировки вследствие загрязнений в месте крепления/сопряжения

Как можно уменьшить эффекты дисбаланса?

Чтобы изначально не допустить возникновения вышеперечисленных дефектов на фрезерном шпинделе и станке, необходимо по возможности полностью исключить или снизить дисбаланс. Добиться этого Вам помогут советы наших экспертов:

- Используйте только сбалансированные инструменты. Следите, чтобы вся комбинация, состоящая из патрона, зажимной гайки и инструмента, была полностью сбалансирована.

- Производите замену изношенных инструментов, чтобы не допустить разбалансировки и радиально-го биения.
- Место установки инструмента всегда держите в чистоте, для этого регулярно очищайте его.
- Не используйте неподходящих или непредусмотренных инструментов.
- Избегайте вибрационных процессов, выбирая для этого оптимальные параметры обработки.

Следуя нашим советам по максимальному снижению износа во время работы Вашего фрезерного шпинделя, Вы сможете оптимально выполнить любую практическую задачу. Чтобы избежать появления подобных проблем, мы также дадим Вам необходимые консультации перед отгрузкой станков. Если у Вас возникли вопросы о том, какие факторы приводят к износу фрезерного шпинделя, Вы можете в любое время задать их нашим экспертам отдела прикладных технологий. ■

ОТ ЛИОНА ДО ЛАС-ВЕГАСА...

Главные впечатления от выставок 2019 года, прошедших в Англии, Франции, Швейцарии, Польше и США

Чтобы гарантировать успех на длительную перспективу, нужно обязательно прислушиваться к своим клиентам. Поэтому наша компания, став ведущим мировым производителем станков для обработки алюминиевых, пластиковых и стальных профилей, охотно использует международные отраслевые мероприятия для поддержания связи с клиентами. На нашем выставочном стенде мы рассказываем о новинках в ассортименте, завязываем контакты или даем нашим посетителям индивидуальные консультации. В 2019 году мы уже успели побывать в Англии, Франции, Швейцарии, Польше и США.



Больше производительности, гибкие прикладные возможности и интеллектуальные сетевые технологии: Вместе с требованиями к готовой продукции растут и требования к станкам для производства окон, дверей, фасадных и алюминиевых конструкций. На нашем выставочном стенде мы представили на суд международной публики актуальные решения, которые вызвали широкий резонанс, что подтверждает наш краткий ретроспективный обзор.

WinDoor-tech 2019: в экспозиции лауреат конкурса MTP-Award

Выставка WinDoor-tech является для elumatec очень важной площадкой. На крупнейшей выставке оконных конструкций из ПВХ в Познани ведущие производители оконных систем обмениваются своими идеями о технологиях будущего в данной отрасли. Главной темой для разговоров на нашем стенде при этом стал совершенно особый продукт: отмеченный наградой станок SBZ 122/75. В июне обрабатывающий центр получил золотую медаль в конкурсе MTP-Award 2019. Это стало еще одним доказательством того, что elumatec AG разрабатывает свою продукцию, последовательно ориентируясь на требования пользователей. Сразу после окончания выставки к нам начали поступать многочисленные запросы от желающих приобрести станок-победитель. И не только это: Наш стенд также посетил множество потенциальных клиентов.

GLOBAL INDUSTRIE: Побит исторический рекорд посещаемости

Успех по всем фронтам: Выставка GLOBAL INDUSTRIE в Лионе, на которую приехало более 45000 гостей из 90 стран мира, установила новый рекорд посещаемости. Большой наплыв гостей также был отмечен на выставочном стенде elumatec. По сравнению с 2017 годом наша команда зафиксировала в два раза больше посетителей. Резонанс от нашей выставочной экспозиции был исключительно положительным — не только из-за большого числа инновационных продуктов, но и благодаря современной презентационной концепции elumatec AG.



ДЛЯ ВАС В ЛЮБОЙ ТОЧКЕ МИРА

International Sign Expo®:

Визуальные коммуникации в центре внимания

Выставка International Sign Expo® (ISA), которая проводится в американском Лас-Вегасе, штат Невада, является крупнейшей и самой многопрофильной специализированной выставкой вывесок, графического дизайна и средств визуальной коммуникации. Более 20600 участников и свыше 600 экспонентов представляют здесь подходящие решения для широкоформатной печати, цифровой рекламы, светодиодной техники и программного обеспечения. Подобная многовекторность мероприятия позволила компании elumatec AG выйти на новые перспективные рынки. С учетом потребностей отрасли были отобраны станки SBZ 122/71 и DG 244, которые посетители смогли увидеть на стенде elumatec.

Выставка также завоевала широкую известность как универсальная образовательная платформа. Многочисленные эксперты предлагают программы отраслевого обучения по таким темам, как графический дизайн, законодательные требования в сфере кодировки символов, менеджмент, сбыт и маркетинг. Эффективность выставки ISA Sign Expo® в равной степени признают экспоненты и посетители. 98 процентов участников рекомендуют ее для посещения, а 84 процента опрошенных смогли заключить контракт в течение нескольких месяцев после выставки. Не в последнюю очередь благодаря этому ISA Sign Expo® стала важной платформой для последовательного продвижения нашей продукции в том числе на американском рынке.



США International Sign Expo 2019



АНГЛИЯ FitShow 2019



ШВЕЙЦАРИЯ Prodex 2019

FITShow: Установлены новые контакты

Выставка FIT Show в Бирмингеме является одной из важнейших специализированных выставок окон, дверей и зимних садов в Великобритании. Более 300 экспонентов представляют на ней в конце мая свою продукцию. Выставка по-прежнему демонстрирует значительную тенденцию роста: В 2019 году на FIT Show появилось 70 новых экспонентов. Возросший интерес также оказался на руку компании elumatec. По сравнению с мероприятием 2017 года стенд elumatec посетили еще больше заинтересованных профильных посетителей, компанию которым составили многочисленные постоянные клиенты.

Вниманию новых и постоянных клиентов были представлены, в первую очередь, возможности для обработки ПВХ и алюминия. Особый интерес при этом вызвала наша двойная ускоренная пила DG 104 E 390, что подтверждают многочисленные запросы.

PRODEX: место встречи в Швейцарии для представителей машиностроительной, электротехнической и металлообрабатывающей промышленности

Более 34000 профильных посетителей смог собрать в мае выставочный комплекс в Базеле. На PRODEX и проходящей параллельно выставке SWISSTECH почти 500 швейцарских и международных участников смогли поделиться своими наработками и идеями в таких областях, как закупки и снабжение, сборка и производство. Такая широкая палитра всегда открывает перед нами отличные возможности для привлечения потенциальных клиентов и создает оптимальные условия для презентации наших инновационных решений. При этом особый интерес наша продукция вызвала у швейцарских клиентов.

Большим спросом в Базеле пользовался наш станок SBZ 122. Помимо компактного формата посетители по достоинству оценили разнообразные возможности и эффективные функции обрабатывающего центра. ■



Обрабатывающий центр SBZ 122/75

„ОШИБКИ ЯВЛЯЮТСЯ ШАНСОМ ИЗМЕНИТЬСЯ К ЛУЧШЕМУ“

Отдел обеспечения качества компании elumatec: Презентация отдела компании

„Моя цель — превратить отдел обеспечения и менеджмента качества в современного поставщика услуг“, — заявил Франк Глезер, руководитель отдела обеспечения качества компании elumatec. Квалифицированный механик промышленного оборудования с 1997 года работает на предприятии ведущего мирового производителя станков для обработки алюминиевых, пластиковых и стальных профилей. Он знает весь ассортимент продукции и понимает, от чего зависит ее качество.

Тесные отношения с компанией elumatec у Франка Глезера начались с детского возраста. „Когда я ходил в начальную школу, дважды в день я проезжал мимо территории предприятия“, — рассказал 43-летний эксперт и подчеркнул: „Эта компания стала делом моей жизни.“ В июне 1997 года выросший в Гроссглатбахе Глезер начал свою карьеру на линии окончательной сборки. Здесь он быстро заметил, насколько важным является снабжение высококачественной продукцией. „Сколь бы малозначительной ни была проблема, необходимо вовремя вмешаться, чтобы она не смогла повлиять на качество других изделий“, — убежден Глезер. В 2001 году накопленный опыт побудил его к переходу в отдел обеспечения качества. В 2013 году он стал его руководителем.

Хорошо отлаженная работа

На предприятии elumatec отдел обеспечения качества работает на разных участках производства. Десять сотрудников, разделенных на три команды, следят за тем, чтобы все соответствовало заданным нормативам. На участке приема товаров проводится контроль качества деталей стороннего изготовления и закупаемых компонентов. В цеху механического производства все детали, выпущенные на заводе elumatec, отправляются на испытательный стенд. На участке отгрузки продукции и приемки станков команда осуществляет выходной контроль. „Принятые у нас стандарты предполагают проведение дополнительной проверки станков отделом обеспечения качества перед их отгрузкой“, — сообщил Глезер и добавил: „Благодаря такому принципу четырех глаз мы достигаем значительного прироста качества продукции в интересах наших

пользователей.“ Независимо от того, к какой команде принадлежит тот или иной специалист, объем работ регламентирован в системе ERP компании elumatec с помощью систематизированных по срокам и упорядоченных по приоритетам контрольных партий изделий. Каждый сотрудник в соответствии со своей должностной инструкцией работает самостоятельно, при этом непрерывно взаимодействуя с другими членами команды. „Качество в компании elumatec — это сфера, которая затрагивает все ее структурные подразделения и весь коллектив, — подчеркнул Глезер. — Вот почему столь важное значение уделяется постоянному обмену информацией о возможных проблемах. Мы не воспринимаем ошибки как нечто само по себе плохое, они скорее являются шансом измениться к лучшему.“

Проверять дотошно и тщательно

При проверке деталей и станков отдел обеспечения качества различает качественные и количественные параметры. Они определяют, соответствуют ли используемые детали и материалы техническим спецификациям. „С помощью приборов для измерения координат или лазерных систем измерения перемещений мы сравниваем заданные и фактические показатели“, — объяснил Глезер. „Система автоматически принимает решение, соответствуют ли зафиксированные показатели нормативным параметрам.“ Отклонения визуализируются в зависимости от степени критичности с помощью цветов по принципу светофора. В результате сотрудники сразу понимают, какие последующие действия необходимо предпринять. Места для маневра мало, поэтому совершенно четко прописано, кто в случае отклонения может выдавать допуск. „Если хотите, можете называть нас заводскими шерифами“, — смеясь, отмечает Франк Глезер.



Франк Глезер и его команда отвечают в компании elumatec за обеспечение качества.

Растущие требования

Контролируемые качественные показатели определяются внутренними и внешними требованиями, а также, не в последнюю очередь, индивидуальными спецификациями заказчика. Они фиксируются в планах контроля, после чего оптимизируются и дорабатываются с учетом фактической ситуации. „Наши планы контроля — это живые организмы“, — заявил Франк Глезер. „В зависимости от требований и сферы применения мы включаем в них новые параметры и показатели.“ При этом в центре внимания всегда остается клиент. „С каждой минутой простоя станка клиент теряет реальные деньги. Поэтому мы обязаны обеспечить наших заказчиков всем необходимым, чтобы они могли работать в оптимальном режиме“, — пояснил руководитель отдела.

Важной темой является бурное развитие цифровых технологий. Технические и прикладные средства изменяются все быстрее и становятся все более сложными. Поэтому приходится постоянно корректировать параметры с учетом новых требований. „Планы развиваются вместе со станком“, — подчеркнул Глезер и добавил: „Мы всегда должны быть в курсе самых последних достижений, ведь чем сложнее техника, тем важнее роль ее контроля.“

Действовать на опережение

Менеджмент качества также входит в круг обязанностей Франка Глезера. Своими главными задачами будущего он считает управление процессами, координацию полномочий в организационной структуре компании и соответствующую оптимизацию необходимых процедур. В дальнейшем в работе руководителя отдела еще сильнее будет доминировать сфера управления предшествующими процессами. По его словам, „если заранее выбрать правильный порядок действий, впоследствии не придется разрабатывать масштабные меры реагирования“. Речь идет скорее о том, чтобы мыслить на опережение и процесс-ориентированно. Только так можно подобрать подходящие меры и обеспечить устойчивое разрешение проблем.



В измерительной лаборатории детали собственного изготовления проходят тщательное тестирование.



Прежде чем станок будет отгружен, проводятся многочисленные испытания.



Закупаемые детали или компоненты стороннего изготовления проверяются на участке приема товаров.



Команды из трех человек контролируют наличие возможных дефектов.

Вместе с тем превращение в процесс-ориентированное предприятие в настоящее время, по мнению Глезера, также несет с собой очень серьезные вызовы. „Эта идея должна закрепиться в головах. Мы должны действовать очень осторожно, ведь при любом изменении все равно всегда на переднем плане остается человек как действующий субъект.“ ■

Выходные данные

Выражаем благодарность за
поддержку нашим клиентам,
коллегам и партнерам.

Издатель: elumatec AG
Pinacher Straße 61
75417 Мюлакер
Телефон +49 7041 14-0
mail@elumatec.com
www.elumatec.com

Редакционная коллегия:
Надин Шнайдер, отдел маркетинга
Сандра Баур, отдел маркетинга
Область распространения: все страны
мира Версии на других языках Вы
можете найти на нашем сайте по
адресу: www.elumatec.com

Фотоматериалы:
От Редакции: elumatec AG, © Filip Šlapal
Заглавная Тема: © Filip Šlapal, ©
Christoffer Regild, © Marek Novotný, ©
Dalibor Tichý, © Břetislav Božon
Истории Успеха:
ST Vitřinen Trautmann GmbH & Co. KG
Выставки: elumatec AG
Подробности: elumatec AG, Fotolia.de
© Oleksandr Delyk
Советы И Рекомендации: elumatec AG
Рынки: elumatec AG
За Кулисами: elumatec AG

Содержание статей не всегда
отражает точку зрения издателя. Все
права защищены. Перепечатка или
распространение в электронном виде
только с разрешения издателя.